

**Vesper propers, July 25, 2010**  
**Ninth Sunday after Pentecost**  
**Dormition of Saint Anna, Mother of the Theotokos**

**Dormition of the Holy Anna, mother of the Mother of God.** All that we know of the mother of the Mother of God is taken from tradition, and from the apocryphal “Proto-Evangelion of James.” She is also commemorated on September 9th, with her husband St. Joachim.

*Supplement for The Order of Vespers for Sundays after Pentecost, 2006*

*Lamplighting Psalms in the Tone of the Week (Tone 8, p. 102), stichera 10-7.*

**Cantor:** If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?  
(on 6) But with you is found forgiveness: for this we revere you.

**Stichera of the dormition of Saint Anna - Tone 4 samohlasen**

⑥

Pre-serv-ing in-tact the justifica-tions of the law, and laboring blamelessly for  
God Al-might-y, you were grant-ed, O An-na, to be-come the moth-er  
of her who would give birth to Christ in the flesh: the pure and di-vine maid-en.  
With her we al-so call you blest and with joy-ful mind we cel-e-brate to-day  
your ho - - - ly dor-mi - - - tion.

**Cantor:** My soul is waiting for the Lord. I count on his word.  
(on 5) My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.

⑤

Hav-ing giv - en birth, O di-vine-ly wise An-na, to the pal-ace of Life,  
you have tru - ly been translated to life in-cor-rup - ti - ble, and have joined choirs  
of the right - eous who nurture you richly with the joy of the Mas - ter.  
Where-fore we cel - e - brate your re - pose O ev - er-mem - 'ra - ble one,  
and made wise by God, we hon - or you with faith.

**Cantor:** Let the watchman count on daybreak,  
(on 4) and Israel on the Lord.

④

Hav-ing giv - en birth, O di-vine-ly wise An - na, to the por - tal of  
heav-en, you have made haste to the heavenly mansions, O glo - ri - ous one,  
and now delight in di-vine glo - ry. By your in - ter - ces-sions,

have been carried up in glo-ry on this day to the bless-ed-ness of heav - en,  
to the a-bode of those who ex-ult with joy. And now you pray, O ev - er-bless-ed one,  
for the for-give-ness of sins for all those who hon-or you with all their heart.

**Cantor:** Now and ever...

*Festal theotokion in the same tone (Tone 4, p. 68).*

*If litija was celebrated: conclude with the Blessing of Bread, p. 119.*

Let us sing to her: Bless-ed is your womb, which bore her whose womb would  
 car-ry the Light of the World. Bless-ed are your breasts, which nourished the  
 mother of the Nour-ish-er of our life! En-treat him to deliver us from the  
 en-e-my's ev-'ry at-tack and to save our souls from af-flic-tion!

**Cantor:** Now and ever...

*Aposticha theotokion in the same tone (Tone 8, p. 110).*

### Troparia

*Troparion of the Resurrection, in the Tone of the Week (Tone 8, p. 111).*

**Cantor:** (Tone 4) Glory...

**Troparion of the dormition of Saint Anna - Tone 4**

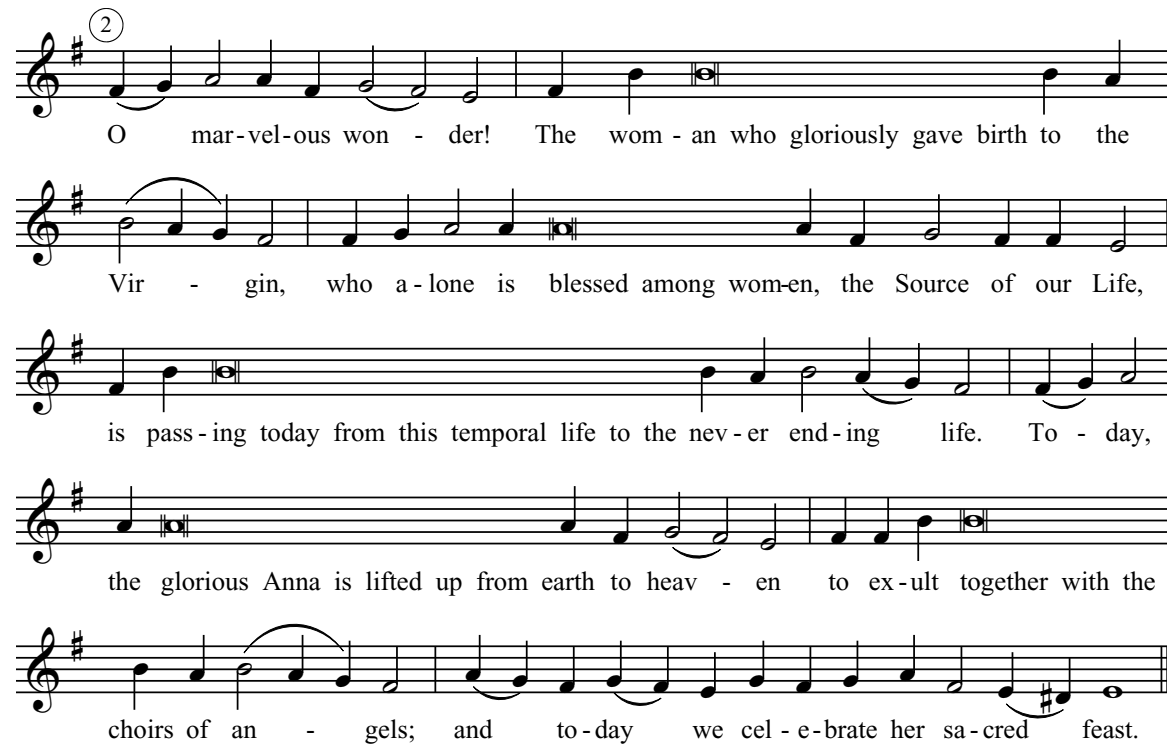
O ho-ly An-na, you are filled with the wis-dom of God, and you gave birth  
 to the most pure Moth-er, the one who gave birth to Life. There-fore, you

grant glo-ry to us also who celebrate your holy dor-mi-tion, and dis-pel the  
 gloom of the pas-sions, driv-ing a-way the dark-ness of things that di-vide  
 us from the Lord.

**Cantor:** (Tone 1) Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,  
 (on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

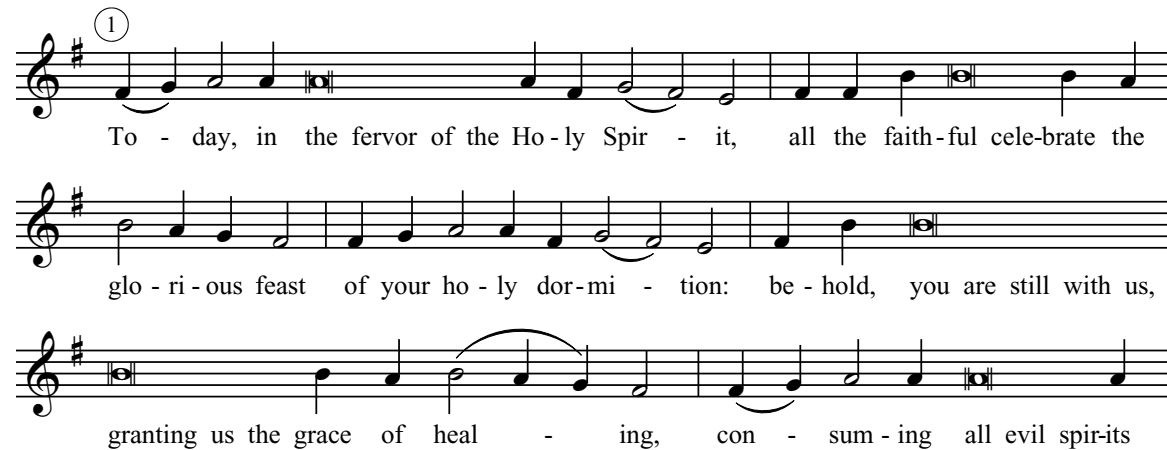
Be-hold, the ra-diant so-lem-ni-ty, a feast-day for the whole world,  
 the ho-ly and glo-ri-ous dor-mi-tion of An-na the won-drous moth-er  
 who gave birth to the Moth-er of Life, the liv-ing Ark who contained the  
 un-con-tain-a-ble Word. She de-liv-ered us from suf-fer-ing bring-ing us nev-er-  
 end-ing joy, and grants great mer-cy to all the faith-ful.

**Cantor:** Praise the Lord, all you nations, **Psalm 116**  
(on 2) acclaim him all you peoples!

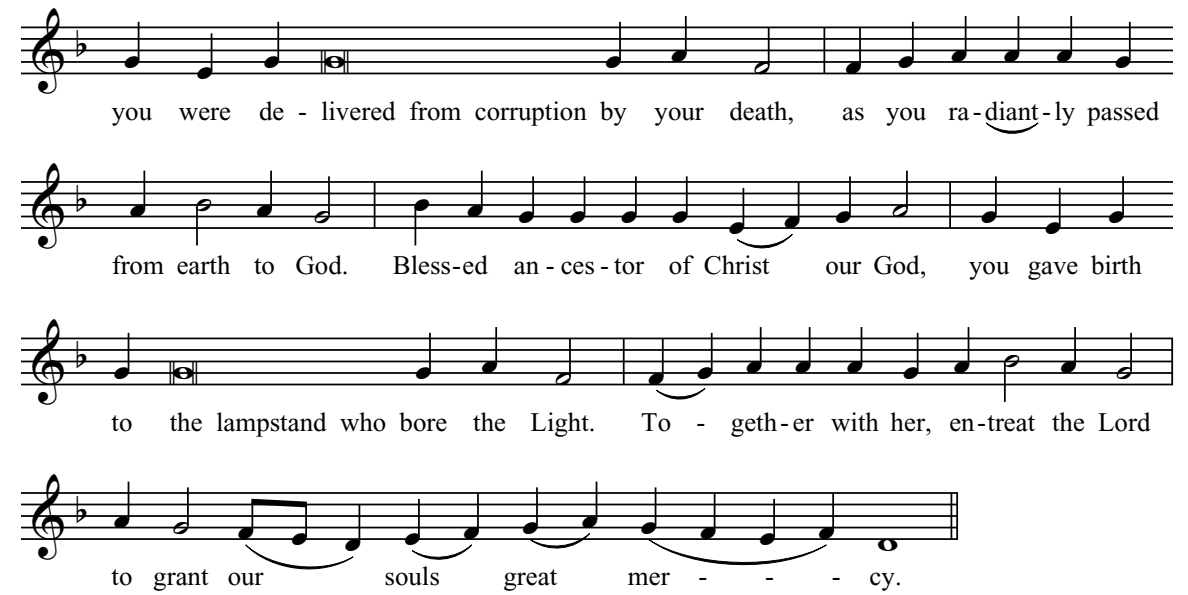


O mar-vel-ous won - der! The wom - an who gloriously gave birth to the  
Vir - gin, who a-lone is blessed among wom-en, the Source of our Life,  
is pass-ing today from this temporal life to the nev-er end-ing life. To - day,  
the glorious Anna is lifted up from earth to heav - en to ex-ult together with the  
choirs of an - gels; and to-day we cel - e-brate her sa-cred feast.

**Cantor:** Strong is the love of the Lord for us;  
(on 1) he is faithful forever



To - day, in the fervor of the Ho-ly Spir - it, all the faith-ful cele-brate the  
glo - ri-ous feast of your ho - ly dor-mi - tion: be - hold, you are still with us,  
granting us the grace of heal - ing, con - sum - ing all evil spir-its



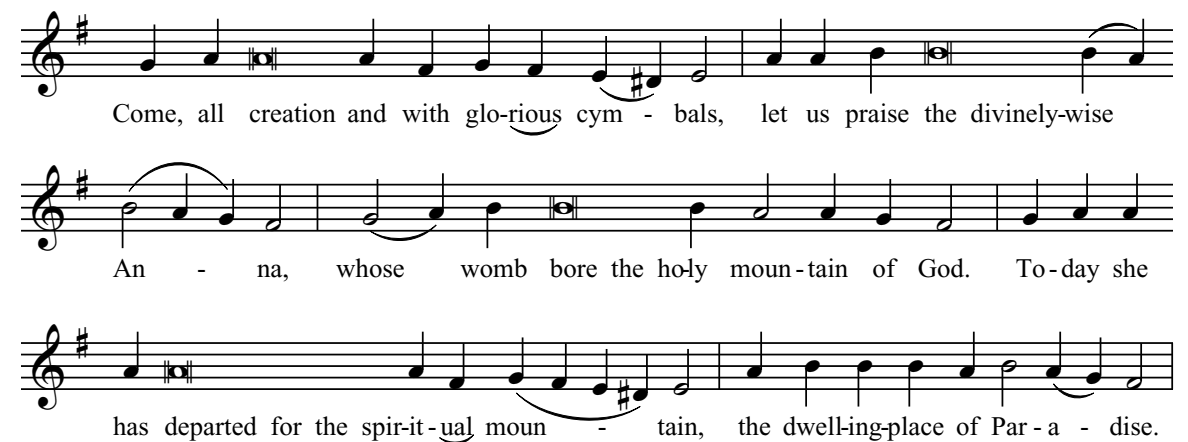
you were de - livered from corruption by your death, as you ra-diant-ly passed  
from earth to God. Bless-ed an - ces - tor of Christ our God, you gave birth  
to the lampstand who bore the Light. To - geth-er with her, en-treat the Lord  
to grant our souls great mer - - - cy.

### Aposticha

*Sunday aposticha in the Tone of the Week (Tone 8, p. 108), concluding with:*

**Cantor:** (Tone 8) Glory...

**Theotokion - Tone 8 samohlasen**



Come, all creation and with glo-ri-ous cym - bals, let us praise the divinely-wise  
An - na, whose womb bore the holy moun-tain of God. To-day she  
has departed for the spir-it-ual moun - tain, the dwelling-place of Par - a - dise.

ra-diance of your ho - li - ness; by di - vine grace, you pre-pared the way  
 for the ful - fill - ment of the Law as you gave birth to her  
 who would bring forth the Auth-or of our Life. Ho-ly An-na and bless-ed Jo - a-chim,  
 lights who have en - kin - dled the resplen-dent lamp, ra - diant with grace,  
 the pure The - o - to - kos: in com - pan - y with her, en-treat the Lord  
 to grant our souls great mer - - - cy

③  
 Re-joyce, bless-ed land which bud - ded forth in this world the branch from  
 whom the Lord would blos-som; you cease-less - ly meditated up-on his Law;  
 and in you grace was ful-filled. Freed from bar-ren-ness by your child - bear-ing,

a-round us, and en - light - ening the hearts of the faith - - ful  
 who sing of your ven - 'ra - ble pass-ing, O ho - ly An - - na.

**Cantor:** (Tone 8) Glory...

**Doxastikon of Saint Anna - Tone 8 samohlasen**

The ho - ly couple, Joa-chim and An - - na, were for - merly barren but now  
 have brought forth the The - o - to - kos, that ho - ly branch from whom has  
 blos-somed Christ our God, the sal-va-tion of the world. They have passed  
 to the heav-en - ly courts. With their daugh-ter, in company with the an-gels' choirs,  
 they now rejoice and constantly in - ter - cede for the world. Join-ing them in faith,  
 we sing and cry a - loud: Through the Hand-maid of God, the all-pure Mar - y,

you are the grand-par-ents of her Son, Je - sus Christ. There-fore, in - ter - cede  
for all of us.

**Cantor:** (Tone 8) Now and ever...

*Dogmatikon in the Tone of the week (Tone 8, page 107).*

**Readings:** Wisdom 3:1-9; EOT 315  
 Wisdom 5:15-6:3; EOT 303  
 Wisdom 4: 7-14 EOT 308

## Litija

*If litija is celebrated, the following stichera may be sung:*

*Tone 5 samohlasen*

Re-joyce, mys - tic - al dove who an-nounce the spring-time of grace to us;  
 you lived a chaste and blame - less life and gave birth rev-'rent-ly to the  
 treas-ure of virginity, the spot-less The - o - to - kos. O Ewe-lamb, you bore the  
 vir-gin lamb who in turn by her word gave birth to the Word, the Lamb who takes  
 a - way the sins of the world. Ho - ly An - na, grandmoth-er of the Lord  
 who trans-ferred you to him-self from earth, en-treat him to grant our souls great  
 mer - - - - - cy.

Re-joyce, ven - erable couple, belov-ed of God, and cho - sen by the Lord for the